

学林

◀ （上接 11 版）

华景象金埭不但作了巨细靡遗的目录，还频繁用诗、赋等文体予以表现。前者如《朝京日录》中几则记载：

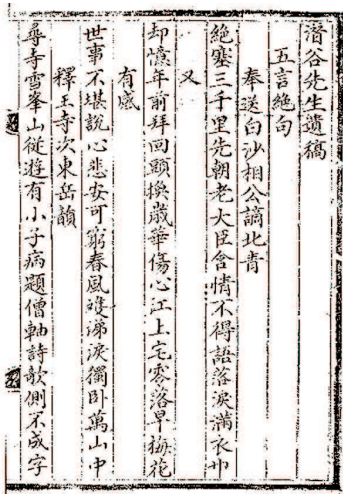
（丙子七月）二十四日，晴。辰时，杨参将出来，来见于船上。上四船去，遂发行，夕到车牛岛，去皮岛五十里。夜向晓，北风起，移船住岛东牛毛浦。我国地方止岛西薪岛。云此处石理横迭如积书，故谓之册岛。书状及伴送下去游玩。

（丙子七月）二十六日……以余思之，车牛去鹿岛三百里，鹿岛去石城岛四百余里，石城去长山岛又百余里，盖八百于里也。

（丙子）八月初一日，壬申，晴。朝，北风仍吹，挂帆而行，过广鹿岛。午时，到福子山。风恬波静，万里一镜，遂落帆停桡。舟人下陆，往村落故墟摘桃而来，墙垣础砌宛然依旧，且有石磨等物，水田陆田皆干陈荒秽，无人物踪迹。盖沿海数十百里之间，荡无居民，为空虚之地。念之怆然矣。此去长山岛仅七十里，皆金州地方。（金埭《朝京日录》，《韩国汉文燕行文献选编》第 7 册，复旦大学出版社 2011 年，分别见第 251、252、254 页）

金埭这几则文字缕述了崇禎九年七月二十四日至八月初一日，船从车牛岛，经鹿岛、石城岛、长山岛、广鹿岛，至福子山，一千里左右的沿海“荡无居民，为空虚之地”的现况，尤其是在福子山落帆停桡后，舟人下船到附近的村落故墟摘桃，目击了“墙垣础砌宛然依旧，且有石磨等物，水田陆田皆干陈荒秽，无人物踪迹”的破败景象，金埭“念之怆然”，创作了多首涉及这些情景的诗篇，仅举其比较集中表现的三诗为例：

海中望辽阳有感
落帆逗海岸，辽山秋日夕。

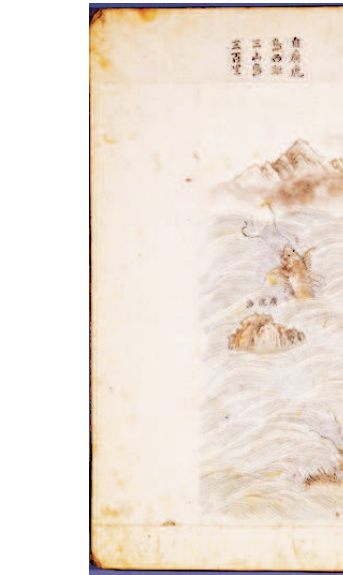


金埭留下大量汉文作品，此为《潜谷先生遺稿》图录，韩国中央图书馆藏

山前列故墟，指点何历历。林园余树木，果熟堪可摘。颓墙宛旧址，砌础存遗石。田畴尽芜没，满目迷蒿荻。岂复有衢路，无由辨井陌。云是金州地，昔岁盛村落。一自深河役，戎虏大充斥。居民各星散，强半罹锋镝。生者剃其头，劫勒隶胡籍。从兹左海滨，百里断人迹。川原莽空阔，有似黄沙磧。看来激中肠，抚剑双泪滴。斯民尽同胞，爱养皆帝力。耕凿乐太平，纪年过三百。那知到今日，陷为毡裘域。临风嘿自伤，长啸暮天碧。

（金埭《潜谷遺稿》卷一，第 10—11 页。按，此诗题下注有“丙子七月”四字。但由上文所引《朝京日录》的记载来看，此诗内容与八月初一日在福子山登陆后所描绘的景象若合符契，疑此诗题下“丙子七月”注不确）

车牛岛望辽东有感
千年华表鹤虽归，城郭人民举已非。忍把全辽遗犬豕，圣朝宁不愧令威。



韩国国立中央博物馆藏“朝天图”



古代朝鲜人所绘标识有“夷齐庙”等中华著名文化景点的“中国地图”，韩国国立中央博物馆藏

〔金埭《潜谷遺稿》卷二，第 38 页。按，金埭《朝天录》（《燕行录全集》第 16 册，韩国东国大学校出版部，2001 年，第 270 页）此首题作《望辽东有感》，下注“二十五日在车牛岛”，结合《朝京日录》的记载，此即丙子年七月二十五日〕

辽东白塔
白塔亭亭大野中，遥看知是旧辽东。人民城郭皆非是，华表千年鹤亦空。（金埭《潜谷遺稿》卷二，第 40 页）

上列三首诗，尤其是第一首《海中望辽阳有感》，自“落帆逗海岸”至“有似黄沙磧”的叙述部分，和“看来激中肠，抚剑双泪滴”、“临风嘿自伤，长啸暮天碧”的抒情部分，与上引金埭《朝京日录》的记载可以一一对上。

再简单比较几则《朝京日录》的文字与金埭颇为人所称道的一篇《登海峽赋》。

（丙子八月）初九日，雨未末，到泊南讯口。
（丙子八月）十八日，晴，北

风吹。与书状下岸，坐于岩下少憩。上年冬至使崔惠吉一行到此留十五日，八月十六日书名石上，余等亦书名记之。因遵海而行，上北山最高峰，峰上有甃浮屠，高可七八丈，极其精妙，而大半破坏，出其中宝藏，似是奴贼之所为。山腰有贼兵结阵处，筑墙积柴，环绕如营垒状，或云孔、耿两贼之所为也。西北望觉华岛，杳然若一点弹丸。宁远、卫山海关等处，瞭然在目中。西南铁山、双岛、猪岛等处如在眼底。广宁诸山缥缈露出于东北间矣。由东北麓而下入于谷中，则有古寺，皆颓毁，仅余五六间，石佛皆露坐矣。南北汛口之间此为一岛，名长行岛。云今日往还几二十余里，而丛榛乱石，绝无蹊径，同行之人困于饥渴，摘麦实及山葡萄食之，遇水辄饮。

（丙子八月）二十一日，……令篙工发船。……二更，过觉华岛，到泊宁远前洋。（分别见金埭《朝京日录》，第 256、260—261、262 页）

登海峽賦
泊余舟兮南讯，阻北风而凝滯。经旬日而未发，念归程而空计。

怀郁郁而不可更兮，余将陟彼而远睇。遂举趾而登陆，步从容于水？。过长堤而游览，指山樊而奋袂。石崎岖兮丛林密，无径路之可逝。乘陵冈以登降，羌十步而一憩。忘险阻而直前，志升高之甚锐。凌绝顶而遂息，见浮屠之高揭。积甃甃而层成，妙刻画之古制。经浩劫而突兀，有浮云之相卫。何凶贼之坏破，佛无灵于尽殪。望大海而开襟，渺接天而无际。觉华岛兮宁远山，露云端之双髻。余何日兮彼岸，恨孤舟之一繫。天晴朗而气爽，廓四举而无翳。通万里而一瞩，但目力之不逮。东方杳兮何许，望美人兮迢递。

红云拥兮紫阁远，向扶桑兮挥余涕。（金埭《潜谷遺稿》卷一，第 6 页。按，令人诧异的是，与上引《车牛岛望辽东有感》一诗相似，此篇赋题下也有“丙子七月”四字注。但以赋之正文核诸《朝京日录》所叙，此篇赋显与丙子八月十八日金埭的日录相应，因此，“丙子七月”四字题下注当为误题）

《登海峽賦》中泊舟“南讯”，阻于“北风”，“经旬日”，（下转 13 版）▶



金埭《哀江南賦》，《韩国文集丛刊》